

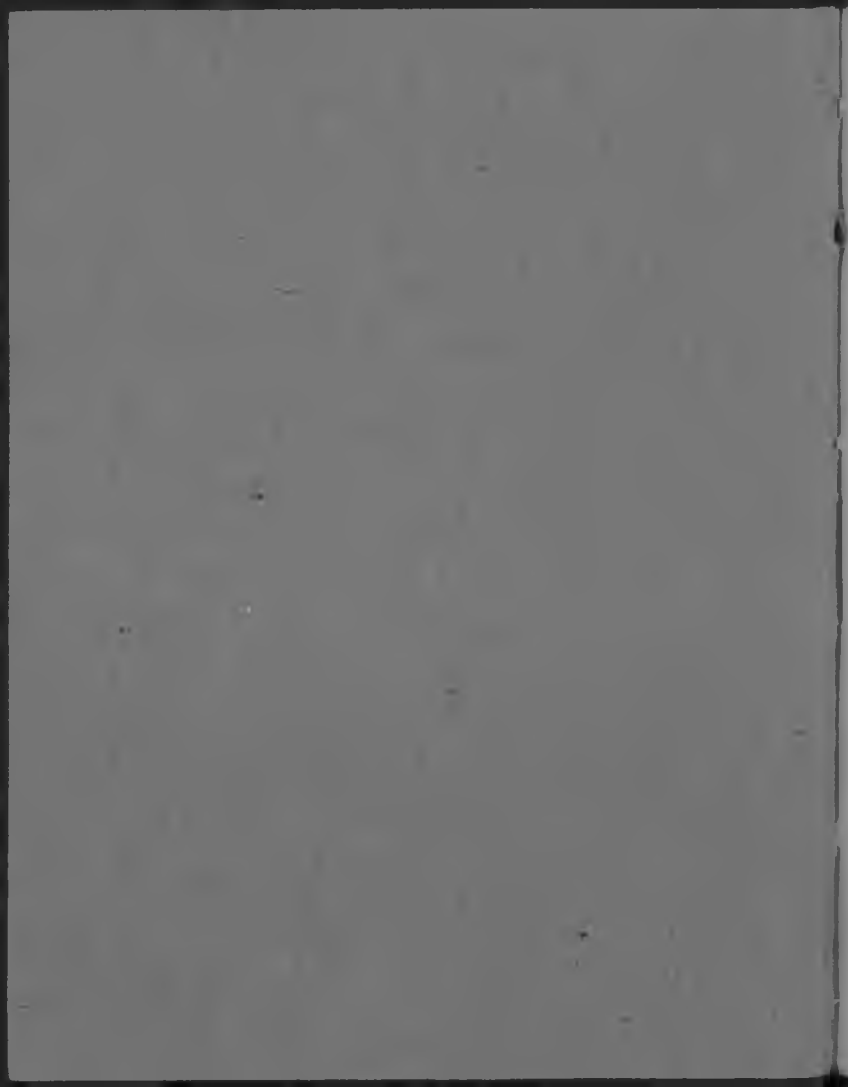
В. САБИН

ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКССЬ
ПАКСЯНЬ ТЕВОНЬ
ТИЕМСТА

183
291



ГОСУДАРСТВЕННОЙ
МЕДИЦИНСКОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВАСЬ
МОСКУ — 1933



М.-Москва.
11-115

В. САБИНИН

ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКССЬ
ПАКСЯНЬ ТЕВОНЬ
ТИЕМСТА

Л.в. в Лига

Ц. 1938 г.

Акт № 845

Изд. № 1473



ГОСУДАРСТВЕННОЙ
МЕДИЦИНСКОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВАСЬ
МОСКУ — 1933

МЕЗЕ СТАМСЬ ТРАВМАТИЗМАСЬ.

Велень хозяйствань трудса, а сембода пяк паксяса работамста, работайхне кой-коста ранендакшневиختь, эрсихть керьсевомат, тиеньдевиختь кодама повсь ангоркст, токсевомат и лия осал тефт.

Ня осал тефненьди, конат тиеньдевиختь велень хозяйствань работань вятема ётконе мярьгондихть велень **хозяйствань травматизм.**

Токсевоматьненди, конат васьфневихть промышленной производстваса, мярьгихть **промышленной травматизм.**

Тя несчастной случайхнень ламосна тиеньдевиختь али работайхнень мархта машинатнень аф содамаснон велде, али производить техниканц аф сатомшка тонадоманц, али прянь аф ванфтозь машинатнень мархта работамать вельдя. И сяда шуроста эрьсихть машинатнень аф коньястемаснон эзда.

Велень хозяйствань трудть машинизировандамнц келептеманц и рабочайхнень мархта проиводствовать техниканц содаманц вельдя,

травматизмась эрь кизоня кирьфтави. Штоба машфтоволь травматизмась эряви содамс производствать техниканц. Эряви ладняс то-нафнемс машинатнень мархта работамати анокламаса. Тя ширети и эряви шарфтомс колхозникненди башка мяль.

Классовой вракне — кулакне сянть инкса, штоба сяземс колхозонь строительствовать, вятихть агитация колхознень машинизировандамаснон каршес. Тя тевснон синь ёрайхть кемокстамс сянть ланкс няфнемать мархта, што од машинатнень тевс путомаснонь вельде сидекстопневихть несчастнай случайхня.

Но минь содасаськ кодама стака токсевомат тиеньдевьсть башка эряень хозяйстваса простой орудиятнень мархта работамста. Но велень хозяйстваса машинатнень тевс путомасна, производствать механизировандамац шумбралгафцазь и тёждялгафцазь велень хозяйствань рабочайть и колхозникнень труцнон.

Кода фабрикатнень, завоттнень, а станя и паксянь работаса токсевоматнень ламосна эряйхть аф стакат — аф оцю рананят, ангоркст, ватксефкст.

Синьцень ранатня оцю осал аф тийхть и аф лисеньдихть оцю пелькс востокс. Но сембе сяка синь анайхть сянть, штоба лезкссь

улель максф маштозь. Аф шарфнемс мяль
синь лангозост аш кода, энъ аф оцю рана-
нять рдаскодамок тиеви стака урма, а лияста
ломанць может куломска, сяс што рананява
пови ломанттъ потмѳс заразась.

А сядонга пельксокс лисеньди аф маштозь
лезксонь максомась. Ранатнень ланкс модань,
унжань котфонь и лия тяфтама средствань
путнемать вельде прокс канневи зараза, ко-
нанц осалонц колга минь аньцек корхтамя.
• Тяфтама аф пяк токсевома пингста вра-
ченди, фельдшероньди и амбулаторияв васень-
цень лезксонкса якамась лисеньди трудь
производительностенц крьфтамакс. Сяс фа-
брикатнень и завоттнень эса пуроптфт ва-
сеньцень лезксонь максома пунктт. Ня пункт-
тнень эса прокс ащихть дежурнайхть (врач
али фельдшер) и макссихть васеньцень лезкс
производства сембе токавихненди и урмась-
кадыхненди.

РОКК-нь (краснай крѳстонь) кружок-
нень эса рабочайхне синьцькя тонафнихть
васеньцень эрявикс лезксонь максома. Тяф-
тама-жа васеньцень лезксонь максома пунктт
и РОКК-нь кружокт пуроптфт лама кол-
хозга и совхозга.

Эряихть и стакаста токсевоматка. Тяфтама
пингста эсь пингова и лац максф васеньцень

лезкссъ лияста арелясы ломантть куломада. Искусственной ваймонь таргсемань тиemanь, синьтъф вастонь сотома маштомась, сидеста арелякшнесазь ломантть куломада и тѣждялгафцазь урмать молеманц.

Ся пяк эрявикс, кда эрь ломаньтти, эрявикс пингста тиеви ялганцты васеньцень лезкссъ

Колхоснень условияса, а сембода пяк паксяса работамста, аф пяк токсевомста и аф оцю урманятнень инкса медицинань лезксонгса, враченьди, амбулаторияв якамась юмаф-толь-ба лама пингя. Тя лезксть инкса эряволь-ба модемс 10—20 километрат и юмаф-томс лама частт. А нят лезксня улихть кода максомс сяка васца. Стакаста токавомста, али ранендавомста васеньцень лезксонь максома пингть ламос таргамац может ломантть кулофтомс больницяв пачьфтемдонза инголя.

КОДА АНОКЛАМС ПАКСЯНЬ РАБОТАТНЕНДИ, ШТОБА АФОЛЬХТЬ ЛИСЕНЬДЯ НЕСЧАСТНОЙ СЛУЧАЙХТЬ.

Штоба велень хозяйствань машинатнень мархта работамста афольхть тиеньдев несчастной случайхть, тундань видемань и сёронь урядамань машинатня и орудиятня эрявихть анокламс эсь пингова.

Аф машты и аф опытной сякокс может токавомс сембода цебярь и лац петьф машинать мархта работамаста. А сяс, велень хозяйствань машинатьнень мархта работамс тяфта-жа эрявихть анокламс сатомшка работникт. Самбе колхозга эряви вятемс вишкя работа, колхозонь ломаттнень ёткста цебярь квалифицированной кадрань анокламаса. Што-ба сяськомс социалистической фронца лама миллиотт рабочайхненди и колхозникненди эряви тонадомс и содамс техникась.

„Реканструкциянь пингста, техникась решает сембень“ — корхтай Сталин ялгась. 1931-ця кизоста рабочай классь тонаць 70-да лама велень хозяйствань машинань типонь тиема.

Тя няфнесы сян, што минь эсь виеньконь и средстванеконь мархта, капиталистонь масторлангонь лездемафтома, кда большевикокс кярьмоттяма тевти, тихтяма кодама повсь сложнай машина.

Паксянь работатьнени лац анокламаты инкса сяда цебярь и шарьхкоди колхозникнень эрявихть кучсемс трактористонь курсс, конат пуропневихть ошова совхоснень и МТС-нень эзга.

Тялонь пингть колхоснень эса эрявихть пуропнемс кружокт. Ня кружокнень эса то-

нафнемс техникась и велень хозяйстваса тевс путневи машинатнень. Квалифицированной работниконь анокламась кемокстасы колхозть организационно-хозяйственной ширенц и шурокстопцы велень хозяйствань работань вятемста травматизмать тиеньдевоманц.

Велень хозяйствань машинатнень мархта работама тонафнемань практической занятия-тнень вятемста, тонафнихненди эряви азомс васенда кигя ся, мезьда эряви пелемс работамста, кона вастонцты машинать курукста токоват и кода мянемс тянь эзда.

Машинатнень исправнай шисна, велень хозяйствань машинатнень мархта работама, рабочайхнень тонафнемасна — сембода цебярь китьня велень хозяйстваса несчастнай случайхнень машфтомаснонды.

КОДА, КОЛХОЗСА ИЛИ СОВХОЗСА, ПУРОПТОМС ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКСОНЬ МАКСОМАНЬ ПУНКТТНЯ ПАКСЯСА.

Кода работать ладьяманц, а станя-жа колхозникнень и совхозонь рабочайхнень шумбра шиснон вантфтомаснон инкса эряви ти емс станя, штоба медицинань лезкссь макссеволь сяда курукста. Тянь инкса васеньцень лезксонь максома пункттня колхос-

нень и совхоснень эса эрявихть тиеньдемс паксянь работань вятема васца.

Тя тевть может тиемс и ладямс колхозть или совхозть шумбра шинь в нфты ячейкац. Тя тевсост теест максыхть лезкс, врачсь, маластонь больницатне, профсоюзсь, велень совець, Осоавиахимсь, а сембода пяк РОКК-сь (Краснай крёстонь Российской обществась). РОКС-сь эсь работасонза кирди соткс сембе больницатнень, фельдшерской, врачебной и амбулаторной пункттнень мархта.

Сембода оцю задачакс велеса сонь инголенза арси колхозонь и совхозонь рабочейхнень ёткса, васеньцень лезксонь максомань кружоконь и курсонь пуропнемась. Штоба тонадомс лац васеньцень лезксонь максома, колхозникнendi и совхозонь рабочейхнendi эряви работамс тя кружокнень и курснень эса. Васеньцень лезксонь кружокнень пуропнемасна максы оцю лезкс колхозникнень санитарнай содама шиснон кеподемаснонды и колхозонь эряфть и трудть шумбралгофтоманцты.

Но त्याда башка, васеньцень лезксонь максома кружокне максыхть оцю лезкс Советкай союзть эсь прянь ареляма шинц кемокстаманцты.

Тейнек аф эряви юкснемс, што Советкай

союзть перьфкя капиталистической государ-
стватнень лангозонок войнань кеподемань
пелькссь ашезь машфта. Миньдейнек эряви
улемс анококс войнати, минь сатфксонека
и индустриализациянь темпнень инкса тюре-
манека аф кацазь капиталистнень васца
ашема. Сянь инкса штоба сяземс социалис-
тической строительстванесконь и страфтомс
СССР-ть — сембе масторонь пролетариатть
крепостенц, капиталистня вешеньдихть туф-
талхт СССР-ть каршес молемати и вишкста
аноклайхть войнати. Тейнек эряви улемс
анококс сембе трудящайхнень социалисти-
ческой отечестваснон ареляманцты и эрявикс
пингста маштомс максомс васеньцень лезкс
ранендафненди и урмаськатфненди.

Кружокнень эса васеньцень лезксонь мак-
сома тонафнихне ётнихть практика врач-
нень мархта больницява и амбулаторнай
пунктнень эса. РОКК-нь, васеньцень лезкс-
сонь максома кружокнень и курснень шумор-
дайснонды тиеньдихть испытание и тяда ме-
ля лувондовихть васеньцень лезксонь мак-
сома санитаркс. Сяттнень, конат кружокнень
и курснень работаса няфтезь цебарь содама
шиснон кучесась работама васеньцень лез-
ксонь максома пунктненди.

Паксянь васеньцень лезксонь пунктненди

санитаркс ломанць эряви кочксемс вастонь
врачть мархта.

Тевонь вятемась пунктть, или районца
сембе пунктнень эса, путневи вастонь боль-
ницань врачть лангс.

Паксянь васеньцень лезксонь максома пун-
ктти санитаронь путомода меле эряви кярь-
модемс повозкань и аптечкань анокламати.

САНИТАРНАЙ ПОВОЗКАТЬ АНОКЛАМАЦ.

Тундань и сёронь урядамань велень хо-
зяйствань паксянь работатнень вятемста,
васеньцень лезксонь максома пункттне эря-
вихти тиеньдемс ся васца, коса сембеда ла-
ма рабочайда.

Васеньцень лезксонь максома пунктоньди
эряви кочкамс цебярь повозка, ацамс лад-
няс эзонза тишет, али шюжярьхт, тиемс
прялкс васта и ст. тов.

Тя повозкаць эзонза эряви кирьдемс ва-
сеньцень лезксонь максомань аптечка.

Санитарнай повозкаць эса тяфта-жа эряви
кирьдемс ару цебярь ведь, штама кядьгоня
или кружка, нардама и сапонь. Санитарх-
ненди эстиест эряви тиемс сембе эрявикс
васттнень повозкати. Повозкаць эса прокс
муви ванфтома васта кярняти или картон-
кат, конат прокс эрявкшневихть лезксонь

максомста мезень-мезень синьдемста. Эряви кирьдемс запасной прялкс и тѣждяня вельхкс, штоба эрявикс пингста улель мезса сярядись вельхтямс маластонь больницяв ускомста.

Ся вастова, коса улихть васцта-васц усксеви эряма куднят, васеньцень лезксонь максома уженясь ули кода тиемс тя эряма васттнень эса.

Колхоснень и совхоснень эса медицинань лезксонь максома путф санитархненди эрявихть кандомс вов кодама обязанность:

1. Макссемс васеньцень медицинань лезкс, ранендавомста, токавомста и лия урмаськадома пинкста.

2. Ваномс, паксяса санитарнай минимумть ётафнеманц мельге (пицать, ару ведень максемать, и аруста эсь прянь кирьдемать).

3. Вятемс санитарно-просветительнай работа.

4. Вятемс учёт ранендакшневоматненди и лия несчастнай случайхненьди паксянь работань вятемста.

Санитарай повозкада башка пунктть эса эряви кирьдемс обязательна лия повозка, конанц ланкса эрявикс пингста усксемс стакаста сярядихнень больницяв.

Пунктонь ладямась и эсонза тевонь вятемась путневи маластонь врачть лангс, конац

прокс якай ты пункттнень эзга и максси санитархненди эрявикс указанияят. Ся пингть, мзярда рабочайхне явондовихть башка группава и работайхть аф фкя васца, васеньцень лезксонь максома пунктт эрявихть тиеньдемс колхозонь паксятнень ичькизьдень участкава.

Кда васеньцень медицинань лезксонь максома пунктгь работниконц аш тевоц, то те-енза можна макссемс лия тев, кода участкать эса рабочайхнень учёц сявомаснон и лият. Но работат эрявихть макссемс стапт, конат аф лисихть шоряфксокс эсь основной задачанзон пяхкодемаснонды.

ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКСОНЬ МАКСОМАНЬ АПТЕЧКАСЬ.

Наркомздравсь колхоснень и совхоснень эса васеньцень лезксонь максы пункттнени тийсь специальной стандартнай аптечкат.

Нят аптечкашня сяда тёжянень экземплярса пачьфтьфть СССР-ть сембе востонзонды

18—20 цалковайда сон ули кода сявомс эрь райононь аптёчной склацта. Аптечкась ащи фанерань ящиконяса. Сонь эсонза ули бинт, марля, вата, лекарстват, васень пеельхть и термометр.

Пунктть мельгя ваны врачть указаниянц коряс, аптечкась можна пшкочнемс эрявикс медикаменца и ранань ашкочнема материалса.

Аптечку эса лекарстватнень ланкса лемсна тяштф рузкс. Кда тяштфтня улихть латинской кяльса, то врачть вельде эрявихть синь тяштемс рузкс.

Эрь аптечку эса эряви кирьдемс лакафтф ведь (мзяра-мзяра сюлеканя), конатнень аноклакшнесыня пунктть санитароц. Тя вещь эряви сяряди или токаф ломантти макссеви а тяда башка неньгя и лекарствань солафтоме. Тяда башка лезксонь максома пунктть ваксса эряви кирьдемс симомс лакафтф ведь. Медицинской пунктть санитаронцы эряви ваномс сянть мельгя, штоба тя симоньдема пункца прокс улель цебарь ведь, кружакатне и боцькясь улельхть чистайхть. Эряви ти емс, штоба паксяса улель-ба ведень лакафтома, кядьге коса прокс улель-ба кода кирьдемс лакафтф ламбе ведь.

Кой-кона, веца солафтозь макссеви лекарстватне, аптечку эса ащикхть порошокок али крепкай жидкостекс, конатнень ёткс эряви кайсемс ведь.

Нят лекарстватьнь ведь марата шорьсемс эрявихть аноконьди.

Борнай растворонь анокламста эрь стакан пси ведьти эряви каямс фкя чайнай куцюня порошок.

Содань растворсь тиеньдеви тяфта-жа.

Марганцевай растворсь тиеньдеви тяфта: сявома бутылка лямбя ведь и каяма эзонза 2—3—5 марганцовоокислай калиень покольня, сняра штоба вещь араль валда — розовай тюсьса. 3—4 шида меля марганцевай растворсь гадендакшневи, а сяс 3—4 ши ётазь эряви тиеньдемс од раствор.

Свинцовой уксусонь растворонь свинцовой примочкань тиемста эрь бутылка ветти сявоньдеви, или пяля чайнай куцюня порошок, или 1-2 куцю крепкай раствор.

Паксянь работань вятема васца васеньцень лезксонь максома пункттненди аптечкашня эрявихть пшкочнемс вов кодама медикамента и медицинскай предмеца.

1. Пидеф вастонь ваденьдема мазьсь тиеньдеви ровнайста сявф кодама-кодама вайста (иляназонь или лиянь) и извескань вецта.

Тя вайста и известкаста тиф лекарстваста вайсь аф лама частонь ётазь известкань ведть эзда аеркшни.

А сяс мархтонза ваденьдемода инголя эряви сон шорьсемс.

Паксяса, тракторса роботамста тяфтама мазь, аптечкатель эса, эряви кирьдемс прокс. Пидеф вастонь ваденьдема мазсь улеза прокс чистой и няелеть пачканза.

Кда мазсь аф сатомшка чистой, то эряви сон лакафтомс.

Тянь инкса мазь мархта бутылкась эряви путомс ведь мархта шаваняс и алонза ацамс ватат, али путомс лоскоткя.

Шаванянь путомс толть вельхкс и вайсь эряви педямс.

2. Аптечкатель эса эряви прокс кирьдемс зеленой али простой сапонь.

3. Сяс, мес велень хозяйстваса вредительхнень каршес тюремста сашендови работамс мышьякса али лия яца, аптечкатель эса эрявихть кирьдемс: плхтаф магнезия, танин и порошококс ащи крахмал.

4. Аптечкатель эса эряви кирьдемс: кядень штама щётка, кеньжень чистендама, кярня или кардонка, вата, стакан, сардонят, шта-тол, сярдонь тарксемс оржа пе мархта аф оцю пинцет. Аф эряви юкстамс аптечкась пшкочневи вастонь врачть указанияс коря.

Теенза эряви максомс указание, мзярда, кодама лекарствада и кода эряви максомс.

КОДАМА ВАСЕНЫЦЕНЬ ЛЕЗКСОНЬ МАКСОМАТ ЭРЯВИХТЬ СОДАМС ПАКСЯНЬ МЕДПУНКТОНЬ САНИТАРТИ.

Колхоснень и совхоснень эса массовой производственной работатне ушепневихть тундань видемати анокламастакигя.

А сяс васеньцень лезксонь максома пункти эсь работац эряви ушоптомс видьмонь ароптома и машинань петема васца.

Тя пингти мярьгихть тундань видема кампанияти аноклама пингя.

Видьмонь ароптома протравиндама васца, машинань петема и аноклама пункттнень эса-машинно-тракторнай станциява эрявихть путнемс дежурнай санитархт.

Санитархненди эряви максомс эрявикс пингста лезкс и ваномс токавомада эсь прянь ванфторма мератьнень эряфс ётафтомаснон мельгя.

Видьмонь протравиндамста работась вятеви ядовитай веществаса, конат эсь прянь ванфторма мератьнень эряфс аф ётафнемок тиихть осал тя тевса работай ломаттненди. Санитархненди эрявихть васенда кигя тонафтомс работайхня, кода работама респираторть (маскать) мархта. Кда аш респираторхт, то эрявихть тиеньдемс мархта марлянь ватань

эзда соткст. Нят сотксне сотнекшневихть ра-
бочайхнень 'куркснонды и тянь вельде ван-
фтовихть работайхня ядовитай пульть эзда
Ватась эряви ацамс аф эчкста, штоба улель
кода пачканза таргамс кожф.

Соткссь эряви полафнемс эрь шиня, а рдазу
марлясь макссемс муськомс.

Видьмонь протравиндамста санитарти эряви
ваномс сянь мельгя, штоба рабочайхне рабо-
тада меле шнилезь лацкас эсь пряснон. (Кяц-
нон шамаснон и ронкснонга).

Ся васца, коса вятеви тя работась аф
эряви кирьдемс ярхцама пяль.

Санитарти эряви ваномс сянь мельгя, што-
ба рабочайхне ярхцамода инголя лацкас шни-
лезь кяцнон и валхнелезь лангань работамань
шамснон, а тяфта жа тя шамснон афолезь
сявонья куду.

ВИДЬМОНЬ ПРОТРАВИДОНДАМСТА ОТРАВИ- ДОНДАВОМАСЬ И ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКСОНЬ МАКСОМАСЬ ТЯНЬ ЭЗДА.

Ядтнень мархта работама аф маштомать, а
тяфта-жа протравиндаф видьмотнень ярхцама
пяленьди путомасна ядтнень эзда кядьгонят-
нень веленьди, или кяскафне продуктань ус-
ксем сявондемаснон вельдя можна отрави-
дондавомс.

Сембеда курок можна отравидондавомс мышьякса, хромпикса, углекислай мед (сереса) и меднай купоросса.

Видьмонь протравидондамста ня веществень ламосна, эсь прянь апак ванфтт, пулькс сувайхть ломантть потмос и ломанць отравидондави.

Велень хозяйстваса касыксонь паразиттнень и вредительхнень каршес тюремань вятемста путневихть тевс ведькс ащи (жидкай) ядтка. Синь эздост сембода оцю осалонь тиихне — хлорпикринць (военнай газ) и сероугле-роць.

Лапш васц кайсемстост синь пяк курокста шиньфтайхть, арай ядовитай шиньф, конань эзда кулсихть унжатьне и жувататьня. Тя шиньфня тиихть осал ломанттингя, а сяс синь эздост эзь пряця эряви ванфтомс.

МЫШЬЯКСА ОТРАВИНДАВОМАСЬ.

Мышьякса можна отравиндавомс, кда сонь мархтонза работата прянь апак вонфт. Али кода-кода апак содак пови потмозт, респираторфтома (маскафтома) видьмонь протрави дондамста.

Мышьякса отравидондавомась содави вов мезень коряс: кармай пяк сярядема пекце,

уксондат, лияста вер мархта, куркстот лиси
чеснок шиня и кармат писькизема.

Васеньчень лезкссь мышьякса отравинда-
вомста вов кодама: мышьякть ломантть по-
тмоста лифтеманц инкса эряви максомс ло-
мантти уксонфты лекарства. Уксонфтома
лекарствати эряви улемс аптечкаса анок, по-
рошокса. Эряви максомс ведь мархта фкя
порошок.

Тяда *меле уксондомань апак учентт эряви
максомс ядонь каршес моли лекарства. Тя
лекарствась аноклакшневи тозк-жа паксяса.
Сявоньдеви 1 чайнай куцюня магнезий и кай-
севи пяля стакан ведь и тага пяля стакан
вещ кайсеви 2 чайнай куцюнят серноокислай
железа. Тянь тиёмок кафцке растворста ка-
яма ровнайста лия стаканц и шоряма. Тийф
лекарствать эзда эряви макссемс симомс эрь
5—10 минута ётазь тифтень куцю. Кда ма-
ласа муви саразонь ал, то алть акшонц шо-
рямс стакан веча и макссемс симомс.

Кда ломанць пялес али ладнек машты ёжода,
то эряви макссемс ведь мархта 15—20-нь
эфирно-валериановой каплят. Отравидонда-
фсь эряви кандомс носилкаса или ускомс
алашаса врачти, но аф юкснемс кикувалма
ядонь каршес моли лекарствань макссе-
мать.

Отравиндавомась хромса (хромпик — калий)?

Пяк курок и вишкста отравиндавоват, кда апак содак пови потмозт хромпик. Сон может повомс мархтонза работама ёткста ярхцамста.

Хромпикса отравиндавомаць содамац мышьякть лаца: пяк оцю сярятьфкс тиеви седи куцюняцень алу, веронь уксондома, сталгоды ваймоцень тарксевомац и маштыхть ёжотья.

Васеньцень лезксонь максомась хромпика отравиндафти: васендакигя эряви максомс ламоне сараз алонь акша мархта шоряф ведьта (1 стакан ведьти каяма фкя алонь акша и шоряма). Тяда башка симнемс магнезияда (пялястакан ведьти 1 чайнай куцюняерьь 5—10 минута ётазь тифтень куцю.

Ёжень маштомста 10—20 эфирно-валерияновой каплят.

Отравидондавомась меднай салса (углекислай меца и меднай купоросса).

Отравидондавомаць шарьхкодемац: сенем или сянгеря вельдя ащи ведень уксондомась, аф цебарь меднай таньцьф лиси куркстот, сай симомаця, палозь палы и сяряди пекце и кармат трнатома, осалста тарксеви ваймоце.

Васеньцень лезкссь: штоба уксонтфтомс, максомс ламоня лямбя ведь, можна максомс

сараз ал акша мархта ведь, плхтаф магнезия,
сняра-жа, мзяра хромпикса отравиндавомста.

Формалинца отравинда вомась.

Аф эрявихть максима куят и лофца.
Кда ломанць пульзай, максомс 10—20 эфирно-валериановой каплят.

Видьмонь протравидондамста кой-коста
отравидондавихть формалинцонга. Отравидондавомась шарькодеви тяфта-жа кода и азф ядтненди, но тяда башка коз и кшняма.

Васеньцень лезксь: максомс 6—12 верок сараз алхт ведь мархта наштырно-анисовой каплят. Ламоня симдемс лофцта. Прважамс ломанць больницяв, а ки кувалма симнемс лофцта.

Отравидондавомась хлоропикринца.

Хлоропикринца отравидондавомась эряй эста, кда сонь эздонза лама пярядят и может отравидондамс сразу лама ломань.

Стама пингста эряви ся васць тавадомс извѣсткаса, а эстить щафтомс маска. Лезкс максови аньцек Осоавиахимть противохимической команданцты.

Отравиндафнень лифнесазь ару кожфс. Максыхть таргамс потмозост лямбя ведь шиньф спирт мархта, симомс ал акша мархта

ведь, ламоня лофца; 10—20 эфирно-валериановой каплят.

Прважамс отравидондафнень больницяв и ки кувалма макссемс лофца

Отравидондамась сероуглероца.

Отравидондавомать шарьхкодемац: ломанць иреди, пильгонза пульзьяхть, ушепты пяк сярядема пряц, кеподихть уксолманза и машты ёжеда.

Васеньцень лезкссь: Эряви лифтемс ломанць эздакигя ару кожфс, никсафтомс нашатырной спиртта. Тиемс искусственной ваймонь тарксема, максомс эфирно-валерианова каплят (15—20 капля).

Тракторнай паркатынень эса аноклама пингста толть мархта аф прянь вантфтозь работамста можна пряця пидемс. Тяда башка петемстонза и моторть мархта работамста можна токавомс и ранендавомс. Регулировка ёткть, пякстаф помещенияса можна иредемс. Тяфтама вастова санитарти эрявихть петфнемс плакатт, конатнень эса азомс рабочайти — трактористти штоба сон пря вантфтозь работаль толть мархта. Тя плакаттнень эса сёрмадомс тракторса работама правилатьнень.

Тундань паксянь работань вятемста медпунктти санитарть мархта эряви лисемс па-

ксяв, ся васттненди, коса сембода лама машинада и тракторда.

Тундань паксянь работань вьетемста васеньценъ лезксонъ максы пункттненди сашондови максомс лезкс, токавомста, ранендавомста, кядень али пильгонъ синьдемста, мезень-мезень веляфтомста, пидевомста. Нят токсевоматъня эряйхть и тѣждят и стакат.

Сѣронъ урядамань пингста тя несчастнай случайда башка эряйхть урмаськадомат шинь псить эзда (солнечные удары) и пеконъ сярядемат.

Паксяв работама лисемода аф лама шида инголя колхозса или совхозса эряви пуроптомс, паксяв работама лисихненъ ѣткса, марстонъ производственной пуромкс. Тя пуромксть эса ванондовихть паксянь работань организационнай ширесна, кемоксневихть васеньценъ лезксонъ максы пункттненъ ащема васцна. Кона машинатненъ мархта сави работамс, тонафневихть мархтост работама можна аньцек эста, кда работниксь лац кармай ня правилатненъ содамост.

ВАСЕНЬЦЕНЪ ЛЕЗКСОНЪ МАКСОМАТЬ ТОКАВОМСТА.

Токавоматъня ломантть шумбра шинцты пяк пельксокс аф арсихть. Аф пяк токаво-

мста токаф васць аф пяконя сяряди и сяря-
тьфть пчыкамода меля мезеньга осал аф ля-
ткшин.

Вишкста токавомста сярятьфсь моли сяда
ламос и токаф васць таргозькшни.

Таргозьфсь арси сяс што кедть алда кро-
веноснай сосудатьнень эзда токаф вастти
пуроми вер. Сярятьфсь и таргозьфсь пяк то-
кавомста шоряйхть работати. А сяс пяк то-
кавомста эряви максомс медицинань лез-
кес.

Кда токави сельмоце, пяк таргози сельмя
ширьхкця и маряви сельмосот вишка сяря-
тьфкс, эрьви эздакигя токаф сельмочь ланкс
путомс начка тряпкане. Тя сотксь эряви
начфтомс борнай кислотань растворса. Ся-
рядить эряви тяда меле прважамс врачти.

Прянь токамста эряви путнемс кельмя
компрес или кельме веца начфтф нар-
дама. А кда ломантть маштыхть ёженза,
или кармай уксондома, то сон эздакия
эряви пачьфтемс маластонь больницянь или
амбулаториянь врачти. Ки кувалма токаф
ломаньць эряви никсафнемс ватканя ланкста
нашатырной спиртта и макссемс симомс эфир-
но-валериановой каплят (20-нь капля). Кель-
ме примочкатья эрявихть полафнемс эрь
10—15 част ётазь.

Пеконь пяк токавомста лияста тиендеви сяшкава вишкя сярятьфкс, што ломанць машты ёжеда. Тяфтама пингста токаф ломантть эряви путомс повозкати, ёфси аф токсемс, юксомс сембе пунянзон. Эряви никссейнемс нашатырнай спиртта, симдемс ведь мархта иноземцевай капляда (10-15 капля). Кда сярядись аф тарксесы ваймонц, тиемс искусственной ваймонь таргсема. Ускомс больницав.

Кда вишкста **токавихть сустафня** (суставсь — тя кона васца пакарьхня полатфт санца и лияса), то тиеньдеви вишке сярятьф, токаф васць таргози и аш кода тиендемс ся васца кодамовок движение. Тяфтама пингста эряви максомс вов кодама васеньчень лезкс: токаф вастть сотомс свинцовой примочкаса начфтф сотксса. Тяда меля тя вастть эряви сотомс керняса или кардонкаса, штоба токаф васць ащель апак шерьхк.

Токаф ломантть сембонь нянь тиемода меле прважамс больницав.

КЯДЕНЬ, ПИЛЬГОНЬ ИЛИ ЛИЯ ВАСТОНЬ СИН-НЕВОМАСЬ.

Паксяса работамста, вишкста токавомста, пильгонь или кядень кархцедемста, вярьгак васца прамста можна синьдемс кятьчень, пильгчень, али лия вастчень.

Синьтьфксонь тиёмста аф аныцек сани-
 тарти, но и эрь колхозникти эряви маш-
 томс лезксонь максома. Ломаньць эряви
 эстакигя кандомс васеньцень лезксонь мак-
 сома вастти, а аф лац кандозь теенза можна
 тиёмс нингя сяда оцю осал.

Пильгонь али кядень синьдевомась содави



1-це тяш.

вов кода: тиеви пяк вишка сярятьфкс и
 синьтьф кяць али пильксъ ёфси аф шашфневи.

Васеньцень лезксса, ся синьтьф кятть или
 пильктъ путомс ладняс и ёфси аф токсемс.

Тянь инкса сотнекшнесазь станя, штоба
 синьтьф васць кафта пяли афоль шашфнев:
 Тавачнесазь синьтьф вастть ватаса, त्याда
 мея кафцьке ширьдя путнихть и сотнек-
 шнихть шинат досканянь, кернят али кар-
 донкат.

Кда нят апак аноклакт, то можна сотнемс

палка, каймоня али лие мезя-мезя станя, штоба сонь фатьнелхце синьтф вастть вярдя и алуда ширенц.

Аноклаф досканятынень, кернятынень и картонкатнень васц сотнекшневи вешатня эрявихть ашкорямс мезень-мезень лия вешаса (шюжярса, тишеса) сянь инкса, штоба синь афольхть тий осал кедьти.

Шинась эряви ашкодомс синьтф пилькти или кядьти бинца. Бинца ашкодома ётктъ синьтф пильксъ или кяць эряви тарксемс, сянь инкса, штоба пакарть синьтф пенза аральхть вастозост и ладявольхть кода и ульсть.



2-це тяш.

Тянь инкса бинца ашкоды ломантти лезды кафта ломаттня кундасазь пильктъ или кятть кафцьке педа и усксазь эсь ширезост. Фкясь кундай синьтф вастть вярдя пезонза а омбоцесь алуда пезонза.

Кда курукста аф муви стама предмет, конань улель-ба кода путомс шинань эземс, то синьтф пильктъ сотнекшнесазь бинца

омбоцети а синьтъф кядть ломантть ронгонцты (туловищанцты).

Шинаса (досканяса, керняса и лияса) сотнемста синьф пильксъ эряви таргамс виде-ста (1-це тяш), а кяць мяньдемс кенерь пакарть видева (2-це тяш).

Синьтъф кяць тяфта сотнемода меля, шнань каркс, али лия мезень-мезень вельде повф-неви ломантть сядазонза.

Сотксонь тиемода меля ломантть прважак-шнесазь больницяв.

Кда пакарть синьдевомста, сязеве ланга сивольсь и кець, тиеви рана, конань эзга кармахть няевома синьтъф пакарть пенза, то васендакиге эряви лоткафтомс версь. Вадемс ранать краенза иодаса и сотнемс станя-жа, кода и ранендавомста Аньцек त्याда меля синьтъф пильксъ или кяць эряви ашко-рямс.

РАНЕНДАВОМАТЬНЯ И ТЕЕСГ ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКСОНЬ МАКСОМАСЬ.

Теласа сязьфксти, керьф вастти, коста шюди вер мярьгихть рана. Тяста лисеньди, што аф оцю ангоркскятингя, кда шуди вер можна мярьгомс рана и оцютиньгя сякокс.

Версь шюди аф фкакс:

1. Ранать эзда кольги валомня.

2. Может шюдемс сяда вишкста.

3. Может ляцемс ранать эзда фонтан лаца. Васень лезксонь максомста, васенда кигя эряви лоткафтомс шюдемода версь.

А кда тиеви аф оцю ваткафкске или ангоркскя и шюди верда ёфси кржа, саты сявок кда соцак. Штоба ранендаф васць афоль заразиндав сотнемодонза инголе рананьясь эряви вадемс ёдаса.

Сотнѣкшнемс эряви тяфта; Ёдаса ватьф рананять ланкс эряви путомс ару марля пакшкя, лангозонза шуваниянъяста ацамс ватанят и меле сембе ашкодомс бинца. Пяк тангоцта бинца ашкорямс аф эряви.

Кда ранась оцю и эзонза версь шюдезь шюди, то марлять ланкс ватань слойсь эряви марамс сяда эчкста и бинца ашкодомс сяда тангоцта. Кда больницяв модемста версь кармай лисема сотксть пачк, то сяка сотксть ланкс эряви путомс танга ватат и ашкодомс танга бинца. Сирия сотксь тяфтама пингста валхнемс аф эряви, сяс мес сонь валхтомдонза меле версь туй шюдема сяда пяк.

Сембода вишкста версь шюди эста, мзярда сон лиси фонтан лаца, тяфта шюдезь верда юмай-арай пяк лама. Тяфтама пингста куроцта и маштозь максф лезксь может вантфтомс ломантть куломать эзда.

Лоткафтомс версь тяфта шюдемста можна кафта способса.

Кда ранась ули пилькса или кяца, то ранать вярце ширьдя ранендаф кяць или



3-це тяш.

пильксь сотнемс танготкаста бинца, нардамаса каркса или лияса.

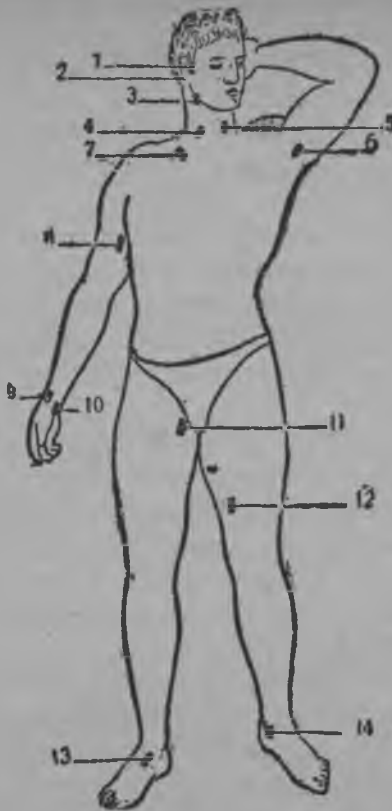
Штоба лоткафтомс версь шюдемода тиеньдихть тяфта: ранендаф пилькть или кятть

кепсесазь вяри; ашкоцазь нардамаса или пяльтьф руцяняса, конань алганза тонгихть палканя и палканянь пувордасазь мяк верть лоткамс. Тяда меле, кода и лия ранатьня, ранась сотнекшневи ватаса бинца. Ранать вярця ширенц тяфтажа ашкоцазь тангоцта резинань каркса.



4-це тяш.

Ашкорямась тиеньдеви аньцек лафтутъ видеса и пилькть вярдя ширеса. Пильксь или кяць тангоцта ашкотфста можна кирь-



5-це тяш. Коса люпшнемс веронь шуди сосудатнень, штоба лоткафгомс веронь шудемать:

- 1) ляпе шяфтеныста (темя); 2) шовоньцта; 3) шамаста; 4) и 5) Пряста и кргаста; 6) кятть вярце пялькстста; 7) лафтуста; 8) кяцта кенерде ала; 9) кядь лапаста; 10) сурхнень эзда; 11) пильге лапань вярце пялькстста; 12) пильгста; 13) пильге лапась вярце пялькстстоза и пильге сурхнень эзда; 14) пильге лапаста и пильге сурста

демс аньцек 2—3 частт. Сяда ламос кирьдезь может шуфтомомс.

2. Ранати веронь пачьфти сосудать люпш-несазь сурса пакарьти. Кда ранась кяца али пилькса, то вярця ширьдя, а кда пряса то алулця ширьдя. Лиякс азомс, люпшнемс эряви ранать эзда седить ширеста.

Сурса люпшнемась можна тиеньдемс аньцек эста, кда веронь канды сосудась ётай пакарьть малава. Тя васттне няфтьффт 5-це тяштъксса.

Эряви вешемс эсь мезстот точькаса няфтьффт васттнень эзда пульссь и люпштамс сурса веронь канды сосудась маласта аши пакарьти.

Кда люпштамась тийф лац, то версь эзда-кигя лоткай шюдемода. Артериясь (седиста веронь канды сосуда) люпштафста эряви кирьдемс 20—25 минута.

Тя пинкта меля люпштаф васць эряви валомня нолдамс и кда версь кармай тага шюдема, то люпштамс эряви тага. Верть лоткафтомода меля ранать краенза вадень-девихть ёдаса и сотнекшневи.

Кой-кона аф шарьхкоди ломаттня, штоба лоткафтомс версь, путнихть ранать ланкс унжань котфт, назёпт, мода, или ляпя кше. Тянь вельде может заразиндавомс аф аньцяк ранась, но и сембе версь. Тяфта пчкафто-

мода меле эряйхть осал урмат, кода шуф-
томомань урмась (столбняксь), конань мик-
робанза эряйхть навозса и модаса.

ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКССЬ СЕЛЬМОНЬ ПЯШКО- ДЕМСТА.

Сельмось можна пяшкодемс-видьмонь ароп-
томста, нумста, тялямста. Аф кржаксть сель-
мозт повонды видьмонь кедьня, колазонь
сива, тии сярятьфкс и кармахть шюдема
сельмя ветья.

Кда пяшкотьф сельмоть кармат шовамонза
кяца, то можна сельмоця ранендамс, конань
вельдя тиеньдеви сельмозт воспаление, а
воспалениясь вяттянза сокоргодомати.

Аф эряви сорсь тарксемс сельмоства
кяльса нолазь, сяс мес тянь вельде сель-
мось можна заразиндамс. Сельмоства сорсь
эряви таргсемс маштозь. Сельмоть ваномда
инголе санитарти эрявихть чистайняста штамс
кяденза. Кда сорсь ащи лангса. то эряви
эзда-кигя сон сявомс.

Сельмоства сорть сявоньдемац тиеньдеви
тяфта: марля пакшкясь начфтома борнай
кислотаса, пувордама, ашкодома, трубанякс
и трубанячь пенц эса сявома валомня и
сорсь.

А кда сорсь ащи ичкизя, или пезсь, то

сельмось эряви лафченяста сотнемс борнай кислотаса начфтф сотксса и ломаньць прва-жамс медпункту.

ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКССЬ ПИЦЕВОМАСТА.

Аф прянь вантфтозь палы (горючай) материалть мархта работамста, или тракторса работамста эрьсихть пицевомат.

Пицевоматьня можна явомс колму:

1. Тёждяста пидеф — якстерьгоды кець и сярятьфсь палозь-палы.

2. Сяда стакаста пидефсь, конада меля придеф вастти лисихть ведь пайгт.

3. И пяк пидефсь пхлатасы кедть и штафцы кедть алда сивольть.

Сембе пицевоматьня пяк сярядихть, а кда ломанць пидесы теланц колмоцекс талеканц, то может куломс.

Лезксонь максомста васендакигя эряви валхтомс ломантть шамонц. Кда щамть валхтомац тии ломантти оцю сярятьфкс, то щамсь эряви стафкска керемс и штафтомс пидеф васць.

Теждяста пидеф вастть эряви почедомс крахмалса или содаса, тянь меле вадемс куяса или вазелинца, тавадомс марляса, марлять ланга ацамс ватат и ашкодомс бинца.

Сяда пяк пидеф вастть, коста арсихть

ведь пайгть, сотнейшнесазь тяфта-жа. Почь-кафнемс ведь пайкня оф эрявихть. Тяфта-жа аф эрявихть мезсонга почерямс. Эряви аныцек вадемс вазелинца или марлять начф-томс пидезь тиф мазьса (пачк иляназонь вай мархта извѣсткань ведь) или марганцевай калиень раствора.

Стакаста пидевомста бинць ашкорямс эряви валомня и лафченяста, сяс мес тангоцта ашкодомась вишкопцы сярятьфксть.

Пидеф васць ёдаса ваденьдемс аф эряви, сяс што сон вишкопцы сярятьфксть и пидефсь сяда ламос аф пчкяй.

Кда пидефсь фатясь оцю васта, то сотне-мода меле ломаньць эряви ускомс больницяв и кикувалма макссемс ведь мархта 15-нь эфирно-валериановой каплят.

ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКССЬ ШИНЬ ПСИТЬ ЭЗДА УРМАСЬКАДОМСТА (СОЛНЕЧНОЙ УДАРСТА).

Солнечной ударсь может тиевомс паксяса сёронь урядама ёткста.

Шинь псить эзда, а сяда пяк штадонь прят может шаракодомс пряця, уксондомс и маштомс ёжеда.

Солнечной ударть эзда урмаськадомась лисеньди сембода пельксокс машинаса работайхненди, сяс мес ёжонь маштомок можна

повомс машинать алу и пяк токавомс или мезьцень-мезьцень синьдемс.

Штоба ванфтомс велень хозяйствань рабочайти эсь пряце солнечной ударда, эряви пряця шить эзда кяшемс и аф работамс штадонь прят.

Солнечной ударть пингста, ломанць эряви кандомс эрекста эшкс васц, каяфтомс лангстонза щамонц и валондомс пряц и мяштец аф пяк кельме веца. Максомс ламоня ведь симомс. Кда ломанць лоткай тарксемода ваймонц, тиёмс искусственной ваймонь таргама.

Пяк пси пингть велень хозяйствань рабочайхнень ёткаса эряви вятемс азондома работа, солнечной ударть эзда прянь вантфтомать колга. Кда машинаса работайсь кармай тошнендама и шаракоды пряц эряви путомс машинаста эшкс васц, аф ламос ваймамс и меле ушодомс танга работама.

Опана, сетьмя, пси пингть может тиевомс лямбонь удар. Лямбонь ударсь тиендеви сяс, мес ломантть организаста лямбось лисемс аф кенери и организац вельф псилгоды.

Лямбонь ударста, кода солнечной ударть пингста, сайхть уксондоматья, шаракады пряця и маштыхть ёжетьня. Васеньцень лезкссь тяфтам-жа, кодама и солнечной ударть пингста.

ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКССЬ ИРЕДЕМСТА.

Тракторть петънемста пякстаф васца, а тяфта-жа тракторса работамста моторть эзда трубань пачк лиси кожфсь может ломантть отравиндамс. Ломаньць эсь пряц кармай марямонза кальдявста, тошнандасы, шаракоды пряц, уксонды, а лияста машты ёжеда. Кда иреди ломантти эсь пингова аф ули максф лезкс и сон ляды сяка помещеняи, то может куломс.

Васеньцень, лезкссь стама: лифтемс ломаньць чистой кожфс, максомс начффтф ватаняста никсамс нашатырной спиртта; пряц и мяштец валондомс кельмя веца Тяда меля симдемс крепкай чайда и симдемс ведь мархта эфирно-валериановой (15) и нашатырной спиртонь (2—3) каплят.

Кда лоткай тарксемдонза ваймонц, тиемс искусственной ваймонь тарксема.

А сяс мес сембода сидёста можна иредемс тракторонь кирьдема васца, то стакаста иредемста эряви серьгядемс врачсь.

Иредемста, кода и пяк токавомста, солнечнай и лямбонь ударста ёжеда машты ломаньць эряй кула ломанькс и лоткай тарксемода ваймонц. Тяфтама пингста ваймонь тарксемась срхкафтови нашатырной спиртта никсафтозь.

Но лияста эрай што тя аф максси кода-
мовок лезкс. Эста эравихть тиендемс ис-
кусственной ваймонь тарксемат.

ИСКУССТВЕННОЙ ВАЙМОНЬ ТАРКСЕМАСЬ.

Искусственной ваймонь тарксемать тие-
манц фкя прокс простой способоц тяфтама:
сяряди ломаньць эравии матомс пеконц ланкс,
кяденза виденяста путомс инголи, прынц



6 це тяш.

шарфтомс боку. Лезды ломантти эравии
арамс плманжа ланкс станя, штоба сяряди
ломантть теланц пильгя видестонза ащель
лезды ломантть пильгонзон ёткса. Тяда меля
лезды ломантти эравии кафцке ширьдя кун-
дамс сярядить мяштенц алулда ширенцты и
вишконяста люпшнемс мяштень клеткать.
Мяштень клеткать люпштамоқ сяряди ло-

мантть легкайстонза лифтефи кожфсь. Тя
искусственайста кожфть лифтемац. Тяда меле
кяттьнень васцтост апак сявонтть эряви лаф-



7-це тяш.

чептомс грудной клеткать. Грудной клеткась
меки келеми и лёгкайхненди сувай ару



8-це тяш.

кожф. Тяфта эряви тиёмс эрь минутати
16—20-ксть.

Ули нингя фкя способ. Ломантть щамоц
эряви ашкодомс тодуня лаца и путомс ко-

понц алу. Пря ширезонза арамс плманжа ланкса, сявомс кяденза кенерь пакаръ видеста и веляфтомс пря пезонза. Кафта секундада меле путомс кяденза меки мяштенц ланкс, люпштамс мяштенцгы и кирьдемс тяфга 2 секундат. Тяфтама движениять эряви тиеньдемс эрь минутати 16—20.

Искусственной ваймонь тарксемать эряви тиеньдемс ламос, ся пинкти самос, мзярда ломанць кармай ваймонц тарксеомонза соньць. Лияста сашендови тиеньдемс 1—2 и сяда лама частт.

ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКСОНЬ МАКСОМАСЬ ПРСИ УРМАСА СЯРЯДИТЬ ФАТЬНЕМСТОНЗА.

Машинаса работама прси урмаса сярядись нолямс аф эряви, сяс мес фатямстонза сон может токавомс или шавовмос.

Прси урмаса сярядить фатьнемац эряй пяк курок, сяряди ломанць прай модать ланкс, кармай шавомост модати кядензон пильгонзон прянц, пеензон сусксыня и трванзон ланкс лиси шов.

Васеньценъ лезкссъ сяка, штоба аф кадомс сонъ токавома. Тянь инкса сонъ пряц и кяденза эрявихть аф ламоняс кирьдемс. Аф лама минутада меле сембя ётай и ломанць матодови.

ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКССЬ ЁЖОНЬ МАШТОМСТА.

Паксянь работань пингста ёжень маштомась эряй аф сидеста. Ёжень маштомода инголя ломантть шаракады пряци сон кармай тошнандама.

Ёжеда машты ломанць эряви матомс повозкати, пряц нолдамс алу и никсафтомс нашатырной спиртта. Кда ломантти сай ёжа, то симдемс аф пяконя веття. Щамонь и панаронь пунянза эрявихгь юксомс, шамац и мяштец валондомс веца. Максомс симомс ведь мархта шёряф 10—15 каплят эфирно-валериановой настойкаты эзда.

ВАСЕНЬЦЕНЬ ЛЕЗКССЬ АПАК ШАРХКОТТЬ (ВНЕЗАПНОЕ) УРМАСЬКОДОМСТА.

Апак шарьхкотть урмаськадомста ломантть вишкста сярятьксты пряц, псилгоды, тошнандай, кармай уксондома и вишкста сярятьксты пекоц.

Апак шарьхкотть урмаськадомста, ломанць эряви ладняс вельхтямс, максомс 15 эфирно-валериановой каплят, кда пяк сяряди пекоц, максомс 15—20 иноземцевой капляти прважама больницяв.

КОДА ЭРЯВИХТЬ СЯРЯДИ, ЛОМАТТНЕ КАННЕМС И УСКСЕМС ПОВОЗКАСА

Кода ладямс сярядиень усксема и кан-
нема тевсь, лац няфтьф рисункатнень эса.

Аф пяк токаф ломанць васеньцонь лезк-
сонь максома пунктти можна кандомс кафта
сяда вию ломаненьди кандозь; сярядись арай
стяда вяти ялганзон ёткс и кярьмоди сял-
даздост; вятихня кярьцазь копта и тяфтак
вяцазь мянь пунктти.



9-це тяш.

Коста сави сярядись кан-
дома кандозь, канды ломать-
ня, кярьмоцазь кяцнон (кода
няфтьф 9-це тяштъксть эса)
станя, штоба лисель эздост
озама васта. Кярьмотьфцазь
сялдазозст сяряди ломантть,
озафцазь кяцнон ланкс и
тяфтак канцазь. Ули кода ти емс озама васта
колма кяцта, эста фкя ломантть омбоця кя-
дец путневи омбоце кандыть лафту пряс и
арай сярядити копонь нежедема вастокс.
Мадозь кандомста, кандыхненди эряви ти емс
тяфта: колма ломаттнень арайхть ряц и сявсазь
сярядить кяцнон ланкс (кода няфтьф 11-це
тяш.) фкясь пря ширдя, омбоцесь кучкаста
и колмоцесь пильктя, валомня кепоцазь и кан-
цазь санитарнай носилкатыненди или повозати.

Носилкат можна ти емс кафта палкаста, конатненьди кемоксневи кяскав, панар, шинель, или пинжак.

Кда больницясь паксятъ эзда ащи ичкизя, то сяда пара ули кандомс сярядись кандозь, сяс мес кяльдяв киса можна ёлгамс и ти емс



10-це тяш.

ломантти осал. Ичкизя васц сярядись сави ускомс повозкаса, сяс мес кандомкссонза эряви лама рабочай и ётай лама пингя.

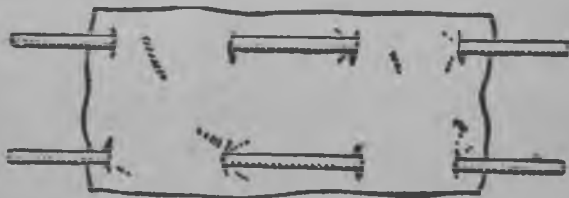
Касыхть совхозонь паксятъня, вишкста моли сокай ломанень ёмбла хозяйстватнень коллективизациясна; эрь кизоня ламода прибавайхть велень хозяйстваса машинатъня; сложнайкстомихть тя машинатъня. Велень

хозяйствовать одукс тиемац полафнесы ладнек
 велеть шаманц, полафнесыня синьценьгя со-
 кай ломаттнень. Ингольдень сокай ломанць



11-це тяш.

эсь шуфтонь соканц мархта иляткшни фталу,
 сонь вастозонза арси сложнай и вию машина
 мархта квалифицированной работнек—сокай



12-це тяш.

ломань. Велень хозяйствась эсь работанц
 коряс арси фкакс промышленной предпри-
 ятиять мархта. Велесь нежечьни огшть ма-
 лас. Од эряфсь анай сянь, штоба сокай ло-

манень эряфонь, и шумбра шинь ванфтома форматне улельхть одт. Одукс тиеньдеви советкай шумбра шинь ванфтомась. Оць сонь эсонза ся, што синць сокай ломаттне, а васендакигя колхозникне работайхть велеса трудяй ломаттнень шумбра шиснон ванфтома тевть ладямаса.

Паксянь работатнень пингста васеньцень лезксонь максома пункттнень пуропнемасна, лисеньди од формакс сокай ломанень шумбра шинь ванфтомаса.

Врачть тевонь вятеманц вельдя, паксянь работатнень пингста васеньцень лезксонь максома тевть ладясазь колхозникня синць. Паксянь работатнень пингста синць ётафнесазь санитарнай минимумть. Тя работати анокласазь пряснон Краснай Крестонь лезксонь максома кружокова.

1932-ця [кизоста велень и ошонь трудяй ломаттнень инголя ащикть пяк оцю задачат: тя кизоть тейнек эряви шумордамс вете кизонь планць, крепондамс организационнай и хозяйствань путома тевснон колхознень, ётафтомс сплошной коллективизациять и сонь вельденза машфтомс кулакть кода классонь.

Тя кизоть социалистической велень хозяйстваса тейнек эряви тюремс 1700 од

МТС-нь пуроптомать, инкса 80 тѣжянь тракторонь нолдамать инкса, видема паксять 144 миллион гектарс касфтоманц инкса, сѣронь, шачемать кеподеманц инкса, жуванать стадать и социалистической жуванать водямать товарносьцнон касфтомаснон инкса.

Эрявихть пяхкодемс Сталин ялгать 6 исторической условиязон тянь вельде кемокставихть колхознень организационно-хозяйственной ширесна и цебярьгофтовихть велень хозяйствовать социалистической сектора эряфонь и трудонь условиятня.

Колхознень организационно-хозяйственной ширесна кемокстави вишка тюремать вятманц вельде, колхознень эса обезличкать, „кяржи шири молиень“ уравниловкать каршес. Вятемс тюрема сян каршес, конат аф шарьхкоцазь колхозонь трудть ладяманц и доходонь яѣомать эса сдельщинать ѣтафнеманц цебяренц. Тяка ѣткть тюремс колхозхозникнень эряфснон и труцнон цебярьгафтомаснон инкса.

Индустриять вишкста косомац, фкя ширьде, кулачествовать кода классонь машфтоманц политикать цебярьста ѣтафтомац омбоце ширьде, макесть возможность нолдамс велень

хозяйствати сатомшка тракторхт и велень хозяйствань од машинат, пороптомс коллективной оцю хозяйствава башка эряй сокай ломанень ёмла хозяйстватнень и пуроптомс кели сеть сёронь види жуватань водяй советцкай хозяйстват." 1). (ВКП(б)-нь ЦК и ЦКК 1933 киз. 10/III марстонь пленумснон резолюциянц эзда).

Минь мастарлангсонок васеньце вете кизонь планть ётафтома пинкстонза пуроптф 200 тёжаннда лама коллективной хозяйстват, 5 тёжатть совхозт и 2446 машинно-тракторнай станцият. Колхозне и совхозне фатнихть эсь алоост 80 малава сембе советцкай сохозонь видеф модать эзда.

Мекпяльдень ниле кизотнень эзда велень хозяйствати максф 120 тёженнда лама од тракторхт, 1 милирд 600 милиотт манетань питне велень хозяйствань машинат, конат кафтта ламоксть 1928 кизоть коряс кепедезь машинаса топафтф шинц велень хозяйствать.

Советцкай союзсь башка эряй сёра видиень хозяйстваста ётась сембе мастарлангть эзда сембеда оцю земледелиянь масторлангокс.

Велень хозяйствать коллективизацияц и совхознай строительствать развитияц каннихть (вносят) коренной оздоровления колхознекенди совхозонь и МТС работайхнень

эряма ащема шиснонды (бытса) и (трудонь) виень путомань условияснонды.

Сембе нят обеспечендакшнесазь колхознень иньгольпяльдень организационно-хозяйственной ширьде кемокстомаснон и колхознай и совхознай паксятнень эса сёронь шачемать косоманц. Колхознай и совхознай строитькельть келемоманц советкай (здоровохранениясь) шумбрашинь ваномать иньголи пуць од задачат.

Шумбрашинь ваномань оргатненди совхозонь, МТС-нь рабочайхнень и колхознекнень активной участияснон лангс нежедезь эряви ётафнемс стама шумбрашинь ванфтома мероприятия, конат совхозонь и МТС-нь рабочайхнень и колхознекнень ётка инголдаезь бы (предупредили бы) педи урмаса сярядематьнень и травматизмать.

Совхознень, МТС-нень и колхознень эса лац медицинань лездомать оргонизовандаманц, паксаян тевонь тиемань шовор, максоманц, нюрьхкалгафнесазь крувакань сярядемань урматнень, кирьфнесазь работама аф кондястеманкса шинь работама, шинь юмафтоматнень и кепсесазь Совхозонь, МТС-нь рабочахнень и колхознекнень (трудонон) производительноснон.

Совхоснень, МТС-нень и колхоснень эса васень лезксонь и санпостонь пунктнень сембе рабочайнь и кохознекнень тазалгаф-тома форматнень эзда фкя од формат.

Паксянь тевонь тиема шовор васень лезксонь максомати эряви арамс фкя сембеда важнай задачакс рабочайхнень и колхознекнень ётка сярядемань кирфтамангса тюремаса.

Видема и сёронь урядама аноклама компанияти эрявихть таргамс совхозонь, МТС-нь колхозонь общественнось, красный крестонь и полумесяцонь обществань организациятне и ся районь медработникне. Паксянь тевонь тиеста медобслуживаниянь кизефксеньди эряви совхоснень МТС-нень колхоснень и РИК-нень планцнон эса сатомс сатомшка васта. Медобслуживаниянь платне эрявихть кочксемс (обсуждаться совхозонь МТС-нь рабочаень и колхозникнень марстонь пуромкснень эса.

Башка райотнень, медучреждениятнень, совхоснень, МТС-нень, колхоснень и башка работникнень ётка паксянь тевонь тиемань пингть цебярста медицинской обслуживаниять ладяманц ингса эряви келептемс ударничества и социалистической соревнования.

Совхозонь, колхозонь и сембе советской

общественность (здравохранениянь) шумбра
шинь ванфтома оргатнень мархта марса ра-
ботасна обеспечивает паксянь тевонь тие-
мста медицинской обслуживанияць цебярста
ладяманц, и тии пяк, оцю лезкс, кода велень
хозяйствань тевонь производственной пла-
нонь цебярста пяхкодемати, станя минь
совхозонь и колхозонь паксянеконь эса рабо-
тайхнень шумбра шинь ванфтома тевсонды.

П Р Я З К С.

Лопаширетне

Мезя стамсь травматизмась	2
Кода анокламс паксянь работатненди, штоба афольхть лисеньдя несчастнай случайхть . . .	5
Кода колхозса или совхозса, пуруптомс васень- цень лезконь максомань пункттня паксяса . .	7
Санитарнай павозкать анокламац	10
Васеньцень лезконь максомань аптечкась . .	12
Кодама, васеньцень лезконь максомат эрвихть содамс паксянь медпунктонь санитарти . . .	16
Видмонь протравидондамста отравидондавомста и васеньцень лезконь максомась тянь эзда	17
Мышьякса отравиндавомась	18
Отравидондавомась (хромпик-кали)	20
Отравидондавомась меднай салса (углекислай меца и меднай купоросса)	—
Отравидондавомась хлорпикринца	21
Отравидондавомась сероуглероца	22
Васеньцень лезконь максомась токавомста . .	23
Кядень, пильгонь или лия вастонь синевомась	25
Раненьдавоматьяня и теест васеньцень лезконь максомась	28

Васеньцень лезксь сельмонь пашкодемста . . .	33
Васеньцень лезксь пицевомаста	34
Васеньцень лезксь шинь псить эзда урмаскодом- ста (солнечной ударста)	35
Васеньцень лезксь иредемста	37
Искусственной ваймонь траксемась	38
Васеньцень лезконь максомась прси урмаса сярядить фатьнемстонза	40
Васеньцень лезксь ёнтонь маштомса	41
Васеньцень лезксь апак шарьхкотть (внезапное) урмаськодомста	—
Кода эрявихть сядяди, ломаттне каннемс и ус- ксемс повозкаса	42

Ответ. редактор *Арапов*. Техред *А. Троицкая*.
 Сдано в набор 23/II-33 г. Подписано к печати 27/VIII-33 г.
 Медгиз 321 МД-6. Формат 62×94¹/₃₂. 1⁵/₈ печ. лист. Печ. знак.
 в печ. листе 34.944. Уполн. Главлита № Б-22335. Зак. 256.
 Тираж 3.000 экз.

17-я фаб. нацкниги ОГИЗ'а РСФСР треста «Политграфкнига»
 Москва, Шлюзовая наб., д. № 10.



Цена 15 коп.

36 488

Министерство
Здравоохранения
1-11

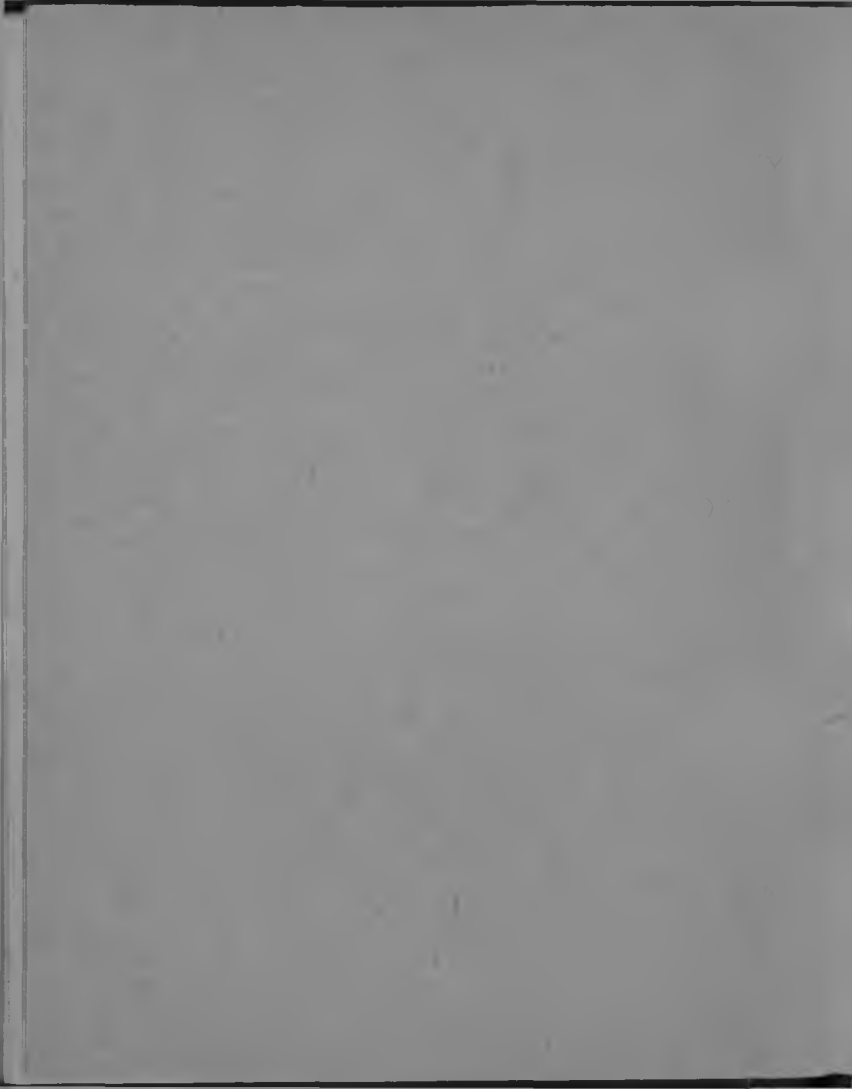
В. САБИНИН
**ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ
НА ПОЛЕВЫХ
РАБОТАХ**

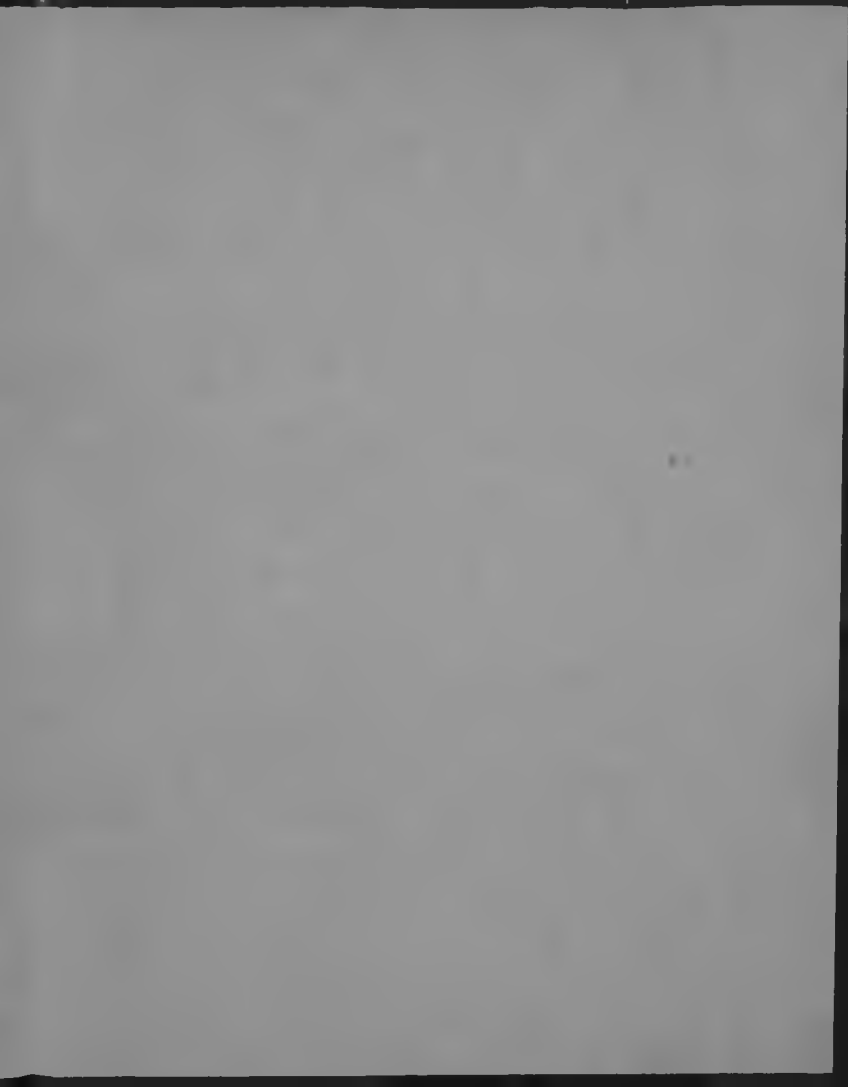
Перевёл А. Сидоркин

На языке мордва-мокша

ГОСУДАРСТВЕННОЕ МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МОСКВА 1933

5





H	Мерд.
H	1-115.